JAKOBSTAD PIETARSAARI

EN LITEN STAD MED STORT HJÄRTA

PIENI KAUPUNKI, SUURI SYDÄN

Pietarsaari meren äärellä

Perinteikäs ja tunnelmallinen Pietarsaari sijaitsee Pohjanmaalla hyvien kulkuyhteyksien päässä. Rautatie, satama ja lentokenttä palvelevat vireän, elinvoimaisen ja kansainvälisen kaupungin asukkaita ja yrityksiä.

Pietarsaari lukuina

Perustettu: v. 1652

Pinta-ala: 396,35 km², josta merialuetta 304,47km²

Asukkaita: n. 19 300, joista ruotsinkielisiä 56 % ja suomenkielisiä 35 %

Työpaikkoja: n. 11 000

www.pietarsaari.fi

Det havsnära Jakobstad

Jakobstad med sina traditioner och sin stämning ligger i Österbotten. De goda trafikförbindelserna, järnvägen, hamnen och flygfältet betjänar såväl invånarna som företagen i regionen och bidrar till att göra staden livskraftig och internationell.

Jakobstad i siffror

Grundad: år 1652

Areal: 396,35 km², varav 304,47 km² är havsområde

Invånare: ca 19 300, 56 % svenskspråkiga och 35 % finsk-språkiga

Arbetsplatser: ca 11 000

www.jakobstad.fi

Pietarsaari on juuri sopivan kokoinen: Niin iso, että täältä löytyvät monipuoliset palvelut, mutta samalla niin pieni, että asioihin on helppoa osallistua ja vaikuttaa. Niin iso, että tänne mahtuu monenlaisia ideoita ja kulttuurivaikutteita, ja niin pieni, että kaupungilla törmäät aina tuttaviin.

Hurmaava vanha kaupunki Skata ja uudistuva keskusta muodostavat hienon kokonaisuuden, jota kaksikielinen, eläväinen ilmapiiri täydentää. Kaduilla on vilinää erityisesti kesäisin, mutta monipuolisen kulttuuri- ja tapahtumatarjonnan ansiosta elämää riittää ympäri vuoden.

Jakobstad är alldeles lagom stort: Så stort att det finns en mångsidig service, men samtidigt så litet att det är lätt att vara med och påverka saker och ting. Så stort att det ryms en mångfald av idéer och kulturella uttryck, så litet att du alltid träffar någon du känner på stan.

Den charmiga gamla stadsdelen Skata och den dynamiska stadskärnan bildar en fin helhet, som kompletteras av en tvåspråkig, livfull atmosfär. Det vimlar av liv på gatorna, särskilt sommartid, men tack vare ett mångsidigt utbud av kultur och evenemang är här liv och rörelse året om.

För motionärer finns det t.ex. simhall, flera gym, motions- och vandringsleder, skidspår, skridsko- och frisbeegolfbanor. Golfbanan, som är vackert belägen invid Larsmo sjö, har 18 hål.

Jakobstad har både svensk- och finskspråkigt arbetarinstitut och Wava-institutet ger förutom musikundervisning också undervisning i teater, dans och bildkonst för barn.

Liikkujille on tarjolla esimerkiksi uimahalli, kuntosaleja, lenkkipolkuja ja vaellusreittejä, hiihtolatuja, luistelukenttiä ja frisbeegolfratoja. 18-reikäinen golfrata sijaitsee aivan Luodonjärven rannalla.

Pietarsaaressa toimii sekä suomen- että ruotsinkielinen työväenopisto. Wava-opisto antaa musiikkikasvatuksen lisäksi opetusta lapsille niin teatterin, tanssin kuin kuvataiteidenkin alalta.

Fritidsaktiviteter att välja mellan
Runsaasti mahdollisuuksia vapaa-ajan viettoon

Skolträdgården/Koulupuutarha

Aspegren/Rosenlund

Grönskan och närheten till havet är Jakobstads trumfkort

Havet och skärgården ligger jakobstadsborna varmt om hjärtat. Till ön Mässkär, Fäbodas strandklippor och Gamla hamn söker vi oss för att vandra i naturen och vila upp. I Jakobstad finns det gott om unika trädgårdar och parker samt intressanta sevärdheter, t.ex. Finlands första arktiska museum Nanoq.

Vehreys ja merellisyys ovat Pietarsaaren valtteja

Meri ja saaristo ovat pietarsaarelaisille sydämen asioita. Mässkärin saarelle, Fäbodan rantakallioille ja Vanhaan satamaan hakeudumme vaeltamaan luonnossa ja lepäämään. Pietarsaaressa on runsaasti ainutlaatuisia puutarhoja ja puistoja sekä mielenkiintoisia nähtävyyksiä, kuten Suomen ensimmäinen arktinen museo Nanoq.

Nanoq

Gamla hamn/Vanha satama

Goda shoppingmöjligheter

Jakobstad är en gammal hantverkarstad, och man kan köpa handarbeten och hantverk i flera små hantverks- och presentbutiker. Små lokala specialaffärer finns det annars också gott om, men också de stora, riksomfattande kedjorna är välrepresenterade.

Hyvät ostosmahdollisuudet

Pietarsaari on vanha käsityöläiskaupunki, ja käsitöitä on ostettavissa useista pienistä käsityö- ja lahjatavarapuodeista. Pieniä paikallisia erikoisliikkeitä on muutenkin runsaasti, ja suuret valtakunnalliset ketjut ovat niin ikään hyvin edustettuina.

Jakobstad är känt för sitt rikliga kulturutbud

Hjärtat i stadens kulturliv är Campus Allegro, som är ett centrum för konst, kreativitet och välfärd, och Schaumansalen med sina 400 sittplatser.

I Schaumansalen ordnas det flera konserter varje vecka. Man kan också njuta av teater, film och musik- och kulturfestivaler. De aktiva kulturföreningarna i staden bidrar till att göra utbudet ännu mångsidigare.

Pietarsaari tunnetaan vahvasta kulttuuritarjonnastaan

Kulttuurielämän sydän on keskustassa sijaitseva taiteen, luovuuden ja hyvinvoinnin keskus Campus Allegro ja sen 400-paikkainen Schaumansali.

Schaumansalissa on joka viikko tarjolla useita konsertteja. Pietarsaaressa pääsee nauttimaan myös teatterista, elokuvista sekä musiikki- ja kulttuurifestivaaleista. Omalta osaltaan tarjontaa vahvistavat kaupungissa toimivat aktiiviset kulttuuriyhdistykset.

I Jakobstad har man redan i 40 år firat ***Jakobs Dagar*** i slutet av juli. Den veckolånga stadsfestivalen innehåller en uppsjö av evenemang för alla åldrar.

Pietarsaaressa on jo 40 vuoden ajan vietetty ***Jaakon Päiviä*** aina heinäkuun lopulla. Viikon mittainen kaupunkifestivaali pitää sisällään valtavan määrän tapahtumia kaikenikäisille.

Utomordentliga förutsättningar för företagande
Ensiluokkaiset valmiudet yrittämiselle

De logistiska förbindelserna är välfungerande och i den tvåspråkiga staden finns tillgång till kompetent och språkkunnig arbetskraft, och också ett utbud av tomter för olika slags behov.

Närheten till havet har alltid påverkat Jakobstads näringsliv. Här har man byggt båtar i flera hundra år och man tillverkar fortsättningsvis världsberömda segelbåtar i staden. Jakobstad har långa traditioner som industristad och härifrån härstammar många kända varumärken, som t.ex. Nautor och Snellman.

Logistiset yhteydet toimivat hyvin, osaavaa ja kielitaitoista työvoimaa on kaksikielisessä kaupungissa saatavilla, ja tonttejakin on tarjolla monenlaisiin tarpeisiin.

Meren läheisyys on aina näkynyt myös Pietarsaaren elinkeinoelämässä. Täällä on rakennettu laivoja jo satojen vuosien ajan, ja kaupungissa tehdään edelleen maailmankuuluja purjeveneitä. Pietarsaaressa on vahvat teollisuusperinteet ja täältä onkin lähtöisin monia tunnettuja brändejä, kuten Nautor ja Snellman.

Jakobstad – en bra stad att bo i
Pietarsaaressa on hyvä asua

Jakobstad erbjuder sina invånare en fungerande service på två språk. Avstånden i staden är korta, så all offentlig och privat service finns inom räckhåll.

Jakobstad har både ett svensk- och finskspråkigt gymnasium och en svenskspråkig yrkesläroanstalt. Vid yrkeshögskolorna Centria och Novia kan man studera på svenska, finska och engelska.

Pietarsaari tarjoaa asukkailleen toimivat palvelut kahdella kielellä. Välimatkat kaupungissa ovat lyhyitä, joten julkisten ja yksityisten palvelujen ääreen on helppo päästä.

Pietarsaaressa on sekä suomen- että ruotsinkielinen lukio ja ruotsinkielinen ammattioppilaitos. Centria ja Novia ammattikorkeakouluissa voi opiskella suomeksi, ruotsiksi ja englanniksi.

Jakobstad är ett bra ställe att bygga på. Man kan antingen köpa eller arrendera en tomt. Det finns också god tillgång till hyreslägenheter och bostäder i flervåningshus.

Pietarsaareen on hyvä rakentaa. Tontin voi joko ostaa tai vuokrata. Myös vuokra- ja kerrostaloasuntoja on hyvin saatavilla.

JAKOBSTAD PIETARSAARI

Staden Jakobstad

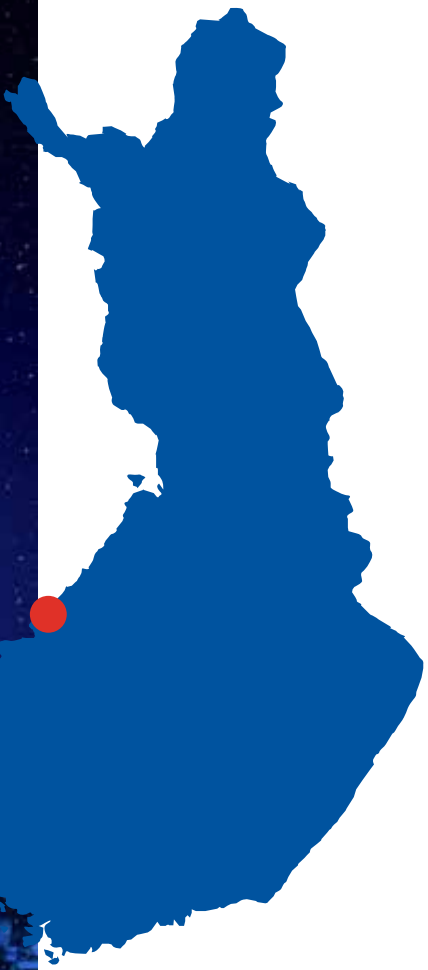
Stadshuset
Strengbergsgatan 1
66800 Jakobstad
registraturen@jakobstad.fi

www.jakobstad.fi

Pietarsaaren kaupunki

Kaupungintalo
Strengberginkatu 1
68600 Pietarsaari
kirjaamo@pietarsaari.fi

www.pietarsaari.fi



Flyg från Helsingfors ca 1 h 10 min
Lento Helsingistä n. 1 h 10 min

Tåg från Helsingfors ca 3 h 30 min, Tammerfors ca 2 h, Uleåborg ca 2 h 30 min
Juna Helsingistä n. 3 h 30 min, Tampereelta n. 2 h, Oulusta n. 2 h 30 min

Buss från Vasa ca 1 h 30 min, Karleby ca 1 h
Linja-auto Vaasasta n. 1 h 30 min, Kokkolasta n. 1 h